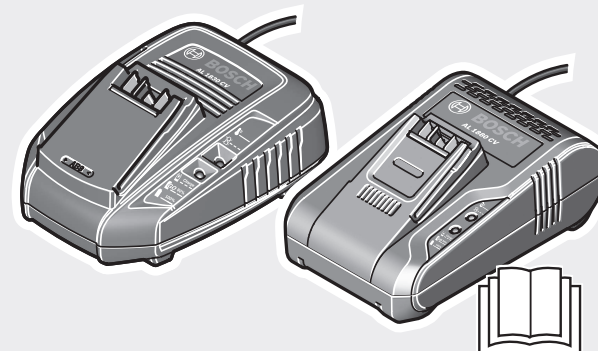




AL

1815 CV | 1830 CV | 1880 CV



BOSCH

Русский

Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения.

Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Дата изготовления зарядного устройства указана на корпусе изделия.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

Указания по технике безопасности



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Тщательно храните эти инструкции.

Пользуйтесь зарядным устройством только в том случае, если Вы в состоянии полностью оценить его функции и привести их в действие или получили соответствующие указания.

► Это зарядное устройство не предназначено для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями. Пользоваться этим зарядным устройством детям в возрасте 8 лет и старше и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или

умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями разрешается только под присмотром ответственного за их безопасность лица или если они прошли инструктаж на предмет надежного использования зарядного устройства и понимают, какие опасности исходят от него. Иначе существует опасность неправильного использования или получения травм.

- ▶ **Присматривайте за детьми во время пользования, при выполнении очистки и техобслуживания.** При этом следите за тем, чтобы дети не играли зарядным устройством.
- ▶ **Заряжайте только литиево-ионные аккумуляторы Bosch емкостью от 1,5 А·час. (от 4 аккумуляторных элементов).** Напряжение аккумулятора должно подходить к зарядному напряжению зарядного устройства. **Не заряжайте незаряжаемые батареи.** Иначе существует опасность пожара и взрыва.



Защищайте зарядное устройство от дождя и сырости. Проникновение воды в электроприбор повышает риск поражения электротоком.

- ▶ **Содержите зарядное устройство в чистоте.** В результате загрязнений существует опасность электрического поражения.
- ▶ **Каждый раз перед использованием проверяйте зарядное устройство, шнур и штекер.** Не используйте зарядное устройство, если обнаружены повреждения. Не вскрывайте зарядное устройство самостоятельно, его ремонт

разрешается выполнять только квалифицированному персоналу и только с использованием оригинальных запчастей. Поврежденные зарядные устройства, шнур и штекер повышают риск поражения электротоком.

- ▶ **Не используйте зарядное устройство на легковоспламеняющейся поверхности (напр., на бумаге, тканях и т. д.) или в пожароопасной среде.** В связи с нагреванием зарядного устройства во время зарядки возникает опасность возгорания.
- ▶ **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может также выделяться газ.** Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- ▶ **Не прикрывайте вентиляционные щели зарядного устройства.** В противном случае возможен перегрев зарядного устройства и выход из строя.

Описание продукта и услуг

Изображенные составные части

Нумерация составных частей выполнена по изображению зарядного устройства на странице с иллюстрациями.

- (1) Аккумулятор ^{A)}
- (2) Индикатор заряда аккумулятора красный
- (3) Индикатор заряда аккумулятора зеленый
- (4) Зарядное гнездо

A) **Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежности.**

Технические данные

Зарядное устройство		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Артикульный номер		2 607 226 0..	2 607 225 9. .	2 607 226 1..
Зарядное напряжение аккумулятора (автомати-	В...	14,4 – 18	14,4 – 18	14,4 – 18

Зарядное устройство		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
чек контрольный (напряжения)				
Зарядный ток	A	1,5	3,0	8,0
Допустимый диапазон температуры при зарядке	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Время зарядки при емкости аккумулятора, ок.		Аккумулятор заряжен ^{A)}	прибл. 80% ^{B)} / Аккумулятор заряжен ^{A)}	прибл. 80% ^{B)} / Аккумулятор заряжен ^{A)}
– 1,5 А·ч	мин	63	24 / 33	12 / 27
– 2,0 А·ч	мин	84	32 / 45	22 / 30
– 2,5 А·ч	мин	105	40 / 60	25 / 36
– 3,0 А·ч	мин	130	48 / 72	30 / 46
– 4,0 А·ч	мин	168	64 / 95	27 / 35
– 6,0 А·ч	мин	260	96 / 130	45 / 62
Число элементов аккумулятора		4 – 10	4 – 10	4 – 10
Масса согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	0,38	0,40	0,60
Класс защиты		□ / II	□ / II	□ / II

A) Степень заряженности аккумуляторной батареи 97% – 100%.

B) Степень заряженности аккумуляторной батареи прибл. 80%. Аккумуляторную батарею можно извлечь для немедленного применения.

Работа с инструментом

Включение электроинструмента

- **Учитывайте напряжение в сети!** Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке зарядного устройства. Зарядные устройства на 230 В могут работать также и от 220 В.

Процесс зарядки

Процесс зарядки начинается после того, как штепсель зарядного устройства будет вставлен в розетку, а аккумуляторная батарея (1) – в зарядное гнездо (4).

Благодаря интеллектуальной процедуре зарядки зарядное устройство автоматически распознает степень заряда аккумулятора и производит зарядку оптимальным током в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора.

Это щадит аккумулятор, при хранении в зарядном устройстве и аккумулятор благодаря этому всегда полностью заряжен.

Значение индикаторных элементов (AL 1815 CV)

Мигание индикатора заряда аккумулятора (3)



Процесс зарядки отображается **миганием** индикатора заряда аккумулятора (3).

Непрерывное свечение индикатора заряда аккумулятора (3)



Непрерывное свечение индикатора заряда аккумулятора (3) указывает на полностью заряженное состояние аккумулятора или на прерывание процесса зарядки при выходе температуры аккумулятора за пределы допустимого диапазона. Зарядка аккумулятора продолжится, как только температура будет в допустимом диапазоне.

Без вставленного аккумулятора **непрерывное свечение** индикатора заряда аккумулятора (3) сигнализирует о том, что штепсельная вилка подключена к розетке и зарядное устройство готово к работе.

Значение индикаторных элементов (AL 1830 CV/AL 1880 CV)

Мигание (быстрое) зеленого индикатора заряда аккумулятора (3)



Процесс быстрой зарядки отображается **быстро мигающим зеленым** индикатором заряда аккумулятора (3).

Указание: Быстрая зарядка возможна, только если температура аккумуляторной батареи находится в пределах допустимого диапазона, см. раздел «Технические данные».

Мигание (медленное) зеленого индикатора заряда аккумулятора (3)

При уровне заряда аккумулятора прикл. 80% **зеленый** индикатор заряда аккумуляторной батареи **(3) мигает медленно**.

Аккумуляторную батарею можно извлечь для немедленного применения.

Непрерывное свечение зеленого индикатора заряда аккумулятора (3)

Непрерывное свечение зеленого индикатора заряда аккумулятора **(3)** указывает на то, что аккумулятор полностью заряжен.

Без вставленного аккумулятора **непрерывное свечение** индикатора заряда аккумулятора **(3)** сигнализирует о том, что штепсельная вилка подключена к розетке и зарядное устройство готово к работе.

Непрерывное свечение красного индикатора заряда аккумулятора (2)

Непрерывное свечение красного индикатора заряда аккумулятора **(2)** сигнализирует о том, что температура аккумулятора находится за пределами допустимого температурного диапазона, см. раздел «Технический данные». После возвращения в допустимый температурный диапазон зарядное устройство автоматически переключается в режим быстрой зарядки.

Мигание красного индикатора заряда аккумулятора (2)

Мигание красного индикатора заряда аккумулятора **(2)** сигнализирует об иной неполадке в процессе зарядки, см. раздел «Неисправности – причины и их устранение».

Неполадка – Причины и устранение

Причина	Устранение
AL 1815 CV: Индикатор заряда аккумулятора (3) светится непрерывно	
AL 1830 CV/AL 1880 CV: Индикатор заряда аккумулятора (3) светится непрерывно. Красный индикатор заряда аккумулятора (2) мигает.	
Зарядка невозможна	
Аккумулятор вставлен не полностью	Установите аккумуляторную батарею правильным образом в зарядное устройство
Загрязнены контакты аккумулятора	Очистите контакты, напр., несколько раз подряд вынув и вставив аккумулятор в зарядное гнездо, при необходимости замените аккумулятор

Причина	Устранение
Аккумулятор неисправный	Заменить аккумулятор
Индикаторы заряда аккумулятора (3) или (2) не горят	
Вилка сети зарядного устройства вставлена не полностью в розетку	Правильно вставить вилку в штепсельную розетку
Неисправность штепсельной розетки, кабеля питания или зарядного устройства	Проверить напряжение сети, при необходимости сдать зарядное устройство в авторизованную мастерскую электроинструментов фирмы Bosch

Указания по применению

При непрерывных или многократно повторяемых циклах зарядки без перерыва зарядное устройство может нагреться. Это, тем не менее, безвредно и никак не указывает на технический дефект зарядного устройства.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

Охлаждение аккумулятора (Active Air Cooling) (AL 1880 CV)

Интегрированная в зарядное устройство система управления вентилятором следит за температурой вставленной аккумуляторной батареи. При повышении температуры выше ок. 0 °C вентилятор начинает охлаждать аккумуляторную батарею. Включенный вентилятор создает шум во время работы.

Если вентилятор не работает, это значит, что он неисправен или температура аккумуляторной батареи составляет <0 °C. Это может затянуть время зарядки.

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

Если требуется поменять шнур, обращайтесь на фирму Bosch или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов Bosch.

Сервис и консультирование по вопросам применения

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Изображения с пространственным разделением деталей и информацию по запчастям можно посмотреть также по адресу: **www.bosch-pt.com**

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет исполь-

зования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош». ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

Уполномоченная изготовителем организация:
ООО «Роберт Бош» Вашутинское шоссе, вл. 24
141400, г. Химки, Московская обл.
Тел.: +7 800 100 8007
E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com
www.bosch-pt.ru

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Тимирязева, 65А-020
220035, г. Минск
Тел.: +375 (17) 254 78 71
Тел.: +375 (17) 254 79 16
Факс: +375 (17) 254 78 75
E-Mail: pt-service.by@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.by

Казахстан

Центр консультирования и приема претензий
ТОО «Роберт Бош» (Robert Bosch)
г. Алматы,
Республика Казахстан
050012
ул. Муратбаева, д. 180
БЦ «Гермес», 7й этаж
Тел.: +7 (727) 331 31 00
Факс: +7 (727) 233 07 87

Українська

Вказівки з техніки безпеки



Прочитайте всі застереження і вказівки.

Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

Надійно зберігайте цю інструкцію.

Використовуйте зарядний пристрій лише у тому випадку, якщо всі функції знаходяться у Вас повністю під контролем і Ви не вбачаєте обмежень в їх використанні або отримали відповідні вказівки.

- **Цей зарядний пристрій не передбачений для використання дітьми і особами з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями, або недостатнім досвідом та знаннями. Дітям віком від 8 років та особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями або недостатнім досвідом та знаннями дозволяється користуватися цим зарядним пристроєм лише під наглядом або якщо вони отримали відповідні вказівки щодо безпечного використання цього зарядного пристрою і розуміють, яку небезпеку він несе. Інакше можливе неправильне використання та небезпека одержання травм.**

- ▶ **Доглядайте за дітьми під час користування, очищення і технічного обслуговування.** При цьому слідкуйте за тим, щоб діти не гралися із зарядним пристроєм.
- ▶ **Заряджайте лише літієво-іонні акумулятори Bosch з ємністю від 1,5 А·год. (від 4 акумуляторних елементів). Напруга акумулятора повинна підходити до зарядної напруги зарядного пристрою. Не заряджайте батареї, що не розраховані на повторне перезарядження. В іншому випадку існує небезпека пожежі і вибуху.**



Захищайте зарядний пристрій від дощу і вологи. Попадання води в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом.

- ▶ **Тримайте зарядний пристрій в чистоті.** При забрудненнях існує небезпека ураження електричним струмом.
- ▶ **Кожного разу перед використанням перевіряйте зарядний пристрій, шнур та штепсель. Не використовуйте зарядний пристрій, якщо були виявлені пошкодження. Не розкривайте зарядний пристрій самостійно, їх ремонт дозволяється виконувати лише кваліфікованому персоналу і лише з використанням оригінальних запчастин.** Пошкоджені зарядні пристрої, шнур або штепсель збільшує небезпеку ураження електричним струмом.
- ▶ **Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистій поверхні (напр., на папері, тканині тощо) або в пожаронебезпечному середовищі.** Через нагрівання зарядного пристрою під час заряджання виникає небезпека займання.
- ▶ **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар.** Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря. Пар може подразнювати дихальні шляхи.

- **Не накривайте вентиляційні отвори зарядного пристрою.** Інакше зарядний пристрій може перегрітися і вийти з ладу.

Опис продукту і послуг

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення зарядного пристрою на сторінці з малюнком.

- (1) Акумуляторна батарея ^{A)}
- (2) Червоний індикатор зарядження акумуляторної батареї
- (3) Зелений індикатор зарядження акумуляторної батареї
- (4) Зарядне гніздо

A) **Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.**

Технічні дані

Зарядний пристрій		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
Товарний номер		2 607 226 0..	2 607 225 9..	2 607 226 1..
Зарядна напруга акумуляторної батареї (автоматичне розпізнавання напруги)	V _{max}	14,4 – 18	14,4 – 18	14,4 – 18
Зарядний струм	A	1,5	3,0	8,0
Допустимий температурний діапазон заряджання	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Тривалість заряджання при ємності акумулятора, бл.		Акумуляторна батарея заряджена ^{A)}	прибл. 80% ^{B)} / Акумуляторна батарея заряджена ^{A)}	прибл. 80% ^{B)} / Акумуляторна батарея заряджена ^{A)}

Зарядний пристрій		AL 1815 CV	AL 1830 CV	AL 1880 CV
– 1,5 А·год.	хвил.	63	24 / 33	12 / 27
– 2,0 А·год.	хвил.	84	32 / 45	22 / 30
– 2,5 А·год.	хвил.	105	40 / 60	25 / 36
– 3,0 А·год.	хвил.	130	48 / 72	30 / 46
– 4,0 А·год.	хвил.	168	64 / 95	27 / 35
– 6,0 А·год.	хвил.	260	96 / 130	45 / 62
Кількість акумуляторних елементів		4 – 10	4 – 10	4 – 10
Вага відповідно до ЕРТА-Procedure 01:2014	кг	0,38	0,40	0,60
Клас захисту		□ / II	□ / II	□ / II

- A) Стан зарядженості акумуляторної батареї 97% – 100%.
- B) Стан зарядження акумуляторної батареї прибіл. 80%. Акумуляторну батарею можна витягнути для негайного використання.

Робота

Початок роботи

- **Зважайте на напругу в мережі!** Напруга джерела живлення має відповідати даним на заводській табличці зарядного пристрою. Зарядні пристрої, розраховані на 230 В, можуть працювати також і від 220 В.

Зарядження

Процес заряджання починається, коли мережний штепсель зарядного пристрою буде встро́млени в розетку, а акумуляторна батарея **(1)** буде встро́млена у зарядне гніздо **(4)**.

Завдяки інтелектуальній системі заряджання ступінь зарядженості акумуляторної батареї автоматично розпізнається та заряджання здійснюється оптимальним струмом в залежності від температури та напруги акумулятора.

Це зберігає акумуляторну батарею, і при її зберіганні у зарядному пристрої вона завжди буде повністю заряджена.

Функції індикаторів (AL 1815 CV)

Блимання індикатора зарядження акумуляторної батареї (3)



Процес заряджання сигналізується **блиманням** індикатора зарядження акумуляторної батареї (3).

Постійне світіння індикатора зарядження акумуляторної батареї (3)



Постійне світіння індикатора зарядження акумуляторної батареї (3) сигналізує, що акумуляторна батарея повністю заряджена або що температура акумуляторної батареї знаходиться поза межами допустимого температурного діапазону заряджання і тому зарядження неможливе. Тільки-но буде досягнутий допустимий температурний діапазон зарядження, акумуляторна батарея почне заряджатись.

Якщо акумуляторна батарея не встроєлена, **постійне світіння** світлодіодного індикатора (3) свідчить про те, що штепсель встроєлений у розетку і зарядний пристрій готовий до роботи.

Функції індикаторів (AL 1830 CV/AL 1880 CV)

Блимання (швидке) зеленого індикатора зарядження акумуляторної батареї (3)



Процес швидкого заряджання сигналізується **швидким блиманням зеленого** індикатора зарядження акумуляторної батареї (3).

Примітка: Швидке заряджання можливе, лише якщо температура акумуляторної батареї знаходиться в межах допустимого температурного діапазону заряджання, див. розділ «Технічні дані».

Блимання (повільне) зеленого індикатора зарядження акумуляторної батареї (3)



При стані зарядження акумуляторної батареї прибл. 80% **зелений** індикатор зарядження акумуляторної батареї (3) **блимає повільно**.

Акумуляторну батарею можна витягнути для негайного використання.

Постійне світіння зеленого індикатора зарядження акумуляторної батареї (3)



Постійне світіння зеленого зарядження акумуляторної батареї (3) свідчить про те, що акумуляторна батарея повністю зарядилася.

Якщо акумуляторна батарея не встроєна, **постійне свічення** індикатора зарядження акумуляторної батареї (3) свідчить про те, що штепсель встроєний у розетку і зарядний пристрій готовий до роботи.

Постійне свічення червоного індикатора зарядження акумуляторної батареї (2)



Постійне свічення червоного індикатора зарядження акумуляторної батареї (2) свідчить про те, що температура акумуляторної батареї знаходиться за межами допустимого температурного діапазону, див. розділ «Технічні дані». Після того, як температура досягне допустимого температурного діапазону, зарядний пристрій автоматично перемикається на швидке заряджання.

Блимання червоного індикатора зарядження акумуляторної батареї (2)



Блимання червоного індикатора зарядження акумуляторної батареї (2) свідчить про іншу неполадку в процесі заряджання, див. розділ «Неполадки – причини та усунення».

Несправності – Причини і усунення

Причина	Усунення
AL 1815 CV: Індикатор зарядження акумуляторної батареї (3) світиться постійно	
AL 1830 CV/AL 1880 CV: Індикатор зарядження акумуляторної батареї (3) світиться постійно. Червоний індикатор зарядження акумуляторної батареї (2) блимає.	
Заряджання не здійснюється	
Акумуляторна батарея не (повністю) встановлена на зарядний пристрій	Правильно встановіть акумуляторну батарею на зарядний пристрій
Забруднилися контакти акумуляторної батареї	Прочистіть контакти (наприклад, декілька разів встроївши та винявши акумулятор), за потреби замініть акумуляторну батарею
Акумуляторна батарея несправна	Поміняйте акумуляторну батарею
Індикатори зарядження акумуляторної батареї (3) або (2) не світяться	
Не (повністю) встроєний штепсель зарядного пристрою	(Добре) вставте штепсель у розетку